

Lục Tỉnh Tân Văn

聞新省六
MỖI TUẦN ĐĂNG BÁO NGÀY THỨ NĂM

GIÁ BÁN	
TRONG ĐỊA-PHẬN ĐÔNG-DƯƠNG	
Một năm.	6 \$ 00
Sáu tháng.	3 50
Ba tháng.	2 00
Mỗi số.	0 10
Đổi chỗ ở.	0 \$ 20
ĐẠI-PHÁP VÀ CÁC THUỘC ĐỊA	
Một năm.	20fr00

Số: 500
NĂM THỨ MƯỜI MỘT

BÁN LẺ MỖI SỐ: 0 \$ 10

27 Septembre 1947
12 tháng tám Năm
Năm Đính-tị

DIRECTION ET ADMINISTRATION :
F.-H. SCHNEIDER, 162, Rue Pellerin, Saigon

PUBLICITÉ
ANNONCES LÉGALES ET JUDICIAIRES

Le centimètre de hauteur sur 0.065 de large. 1950
Le décompte des lignes est calculé à raison de 3 au centimètre quelque soit le caractère employé.

BỐ CÁO
Những lời rao về việc buôn bán nếu gửi thơ đến Đồn-quản thì Đồn-quản sẽ gửi cho một cái bần để giá phân minh.

MỤC LỤC

- 1 - XÃ THÔN ANNAM.
- 2 - ĐIỂN BÁO.
- 3 - HƯƠNG TRUYỀN.
- 4 - BIÊN CÁO NGÃ NAM NHƠN.
- 5 - LƯU CHẤU CHIẾN SỰ.
- 6 - TỜ TÔNG PHỤC.
- 7 - VI NGHĨA QUÊN NHÀ.
- 8 - SÁCH HỮU ÍCH.
- 9 - NHƠN VỊ BẠC ĐỒNG LÊN GIÁ.
- 10 - VỀ BỊNH SANG ĐỐC.
- 11 - THÔNG-BÁO (Đông-dương).
- 12 - CUỘC ĐẤU CẦU TẠI TỈNH HO-CÔNG.

Xã thôn Annam

(La Commune Annamite)

TIỀN TÍCH — HẬU LAI

(Son Passé) — (Son Avenir)

Chúng tôi có lời hứa rằng chúng tôi sẽ nghiên cứu những việc cần kíp nên cải lương trong chánh vụ bản quốc, nghĩa là những điều nên tân hóa lần lần, những sự thiết yếu phải canh cải trong thời cuộc bây giờ, thì dân bản quốc lấy làm thỏa hiệp.

Mở đầu trước hết, mà nêu chúng ta trưng ra thứ nhất trong xã hội, là hương đảng Annam, mà xét cho thiết kỷ càng những sự hiện hữu kim thời, thì ắt là chúng ta sẽ thấy rõ cũng có những sự rất nên phải, mà cũng có những sự lỗi lầm nên trái, mà hương chức không thể nào trở đưng cho nổi, cho nên tự nhiên phải sanh nào động tâm trọng trong thiên hạ.

Đều ấy cũng chẳng lạ gì. Một nước gia gia tỷ như nước Nam, thì là một cuộc sắp đặt thiêng liêng đã thành cương kỷ, tại nơi một chôn địa vị, kỷ trung đầu do đều tương tri lấy nhau. Trước khi Đại-pháp chưa sang đây, thì dân Annam tuân phụng theo phương pháp chế độ phù hiệp theo cuộc thiết trí quốc gia và theo cuộc cán kiệp trong chánh trị chung.

Chúng ta đã hết lòng kính vì cuộc thiết trí quốc gia, và chúng ta chỉ có cái canh những việc tiểu tiết trong chánh trị các tỉnh mà thôi. Các việc ấy đều phải theo lúc ban đầu, bởi vì hình chánh cựu thì chúng ta cũng duy trì luôn theo thời cuộc. Bởi vậy cho nên năm 1877 ông Luro mới có nói

như vậy, thì cũng chẳng lạ chi: « Các ông phải hiểu rằng việc thiết trí xã thôn Annam là rất đối tiện thiệp và rất đối tho tập, chẳng hề một người hương chức nào mà cứ chỉ việc chỉ một mình cho đàng, vắn dầy theo phong giáo từ những đời thái thái cũ thì chẳng nên động dền, mới khỏi thất nhơn tâm và mới khỏi nhiều loạn trong nước, khi cụ thì đã cũ mà thiết tốt, dần dần vừa. Vậy thì chúng ta đối di mà có lợi gì? Chúng ta lại đặt nên cái chi hay hơn mà thế vị, cho đặng dễ ứng dụng hơn? Cuộc thiết trí ấy là cuộc duy trì phủ việc quản lý sự vụ cho những người lão thành vật lực, mà phụ tá chúng ta nhiều hơn hết. Vậy chúng ta phải giữ chẳng nên ngăn cản hay là hủy hoại ».

Nghĩ như vậy thì phải theo hồi năm 1877, là thuở hình chánh Annam còn đương thịnh bành trong Lục-tỉnh. Nhưng vậy, bắt từ năm 1879 đã có quan Nguyễn-Soái Le Myre de Vilers mới hội văn quan, thì đã có toan chấn chỉnh chánh vụ và hình vụ bên Nam-kỳ lại. Rồi thì có chỉ dụ.

Luật hình đại-pháp nghị ban hành cho người bản quốc. Luật hộ cũng vậy, nhưng mà có sửa hơi lại, cho khỏi trong phạm đến phong tục bản xứ. Thế thứ tụng sự về việc hộ và về việc hình thuở xưa đều bỏ hết và cứ theo thể thức Đại-pháp mà làm.

Chúng tôi nào dám phi báng ý kẻ muôn làm cho xứ này trở nên như bên Đại-pháp; nhưng vậy ý khởi đoan sai, mà quăng đại. Duy có một điều chúng tôi không hiểu đàng vì làm sao khi thì hành pháp độ mới mà lại quên mất sự cần thận đề đặt mà nhất làm sao không nghiên cứu cho kỹ trước cái việc ban hành luật lệ đại-pháp cho rõ sự động cập thể tình là dường nào. Phải chi có nhờ mà xét nghĩ thì đã thấy trong những điều trở ngại về việc đề luật hình, và luật hình cứu đại hình Đại-pháp y nguyên như vậy mà thì hành, có cái đều trở ngại về việc xử trị cách bức chạm trẻ không hợp theo tánh khí người Annam.

Nói như vậy, chớ chẳng phải chúng tôi tiết việc cải lương hình chánh Annam xưa lại. Đều ấy thiệt là không; nhưng vậy, khi sửa hoàng việt luật lệ lại mà bỏ bớt những điều luật hay là chỉ dụ không thể nào dung nạp đặng theo đời tự do và theo lệ gìn giữ thể thống loài người, thì nên đề phương pháp tiện thiệp, mau mẫn, và hình pháp mãnh lệ, đặng cho có thể mà ép những kẻ phi thường phải biết kính vì sự ninh thiệp trong xã hội.

Việc thì hành luật hình Đại-pháp sanh ra đều quan hệ cho xã thôn Annam thiết nên đối tỵ. Oai quyền hương chức đều mất hết. Rồi mới kiếm phương mà chớ để lại, mới có chỉ dụ định lệ 8 ngày tù và 40 đồng bạc và, làm cho bình luận tôn không biết bao nhiêu là giày mực, và lại gây cái lấy nặng lối, tiếng đời còn hồi chưa dứt.

Chỉ dụ ấy cho phép quan tỉnh và hương chức trừng phạt những tội vi phạm riêng, xứ này thường có, mà luật hình Đại-pháp không có nghĩ đến.

Chỉ dụ ban hành năm 1881, định cho trong hạn 40 năm; đến 1891 có cho triển lại cũng y ban. Vậy thì đã mãn rồi từ năm 1901. Và nay còn lại có một đoạn, mà hương-chức dùng không đặng.

Nói cho đàng, chúng tôi không hề phục cái chỉ dụ 8 ngày tù với 40 đồng bạc và bao giờ; bởi vì cứ theo nguyên hủy thì là một điều lệ riêng, mà chúng tôi lại tưởng rằng trừ ra một đôi khi nhằm việc thiên hạ đều phải sợ hiểm nghèo, quê hương cũng thủy nguy, chớ còn bao nhiêu thì luật lệ riêng là chẳng tốt.

Nay chúng ta lại duy trì xã thôn lại y như cũ, mà không cho hương chức có luật lệ nào cho có thể mà lo việc bản phận cho kham. Vậy thì làm sao? Như vậy thì chúng tôi dám nói hẳn, mà chắc không có quan Tham-biện nào cho là nói láo, rằng hiện bây giờ quyền hoành hương chức cũng như không, và có nhiều nơi hương-chức đều không ngờ ngăn gì đến phận sự.

Lại thuở xưa thì những người giàu có và có danh vọng đều tranh giành và tham ham làm hương-chức, mà ngày nay hề ai chịu lấy thì cũng như mang gánh nặng. Cho nên không ai thèm.

Có đều ngộ hơn nữa, là hương-chức đời này lấy sự dạn. Vì sự phải bị oán ghét nhà, hành hung với mình hay là với tới tớ mình, có khi tới giết cho nên hương-chức không dám truy trực, không dám bắt buộc những quan gian ác, hay là những quan còn đồ hiểm nghèo nó hạch dịch làng xóm. Hương-chức sợ dục, còn làm nặng cho cái tri khôn, chẳng phải là uyển, mà vẫn là quả thiệp, thường ngày đều có chừng có. Lắm khi quan gian ác đã bắt đặng, giải đến Biên-ly, rồi lại đặng tha, chớ không có tra chứng cứ theo đủ theo luật Đại-pháp mà buộc tội chúng nó đặng. Văn dễ hiểu, chẳng khó gì, hề quan tòa thì phận sự phải chiều luật lệ phân minh mà làm, thì chẳng chịu ra văn sự lược, không đủ lẽ, rồi tới tòa, tòa lại phải tha.

Nhưng vậy mà những kẻ bị bắt đều có tội lệ nên phải làm cho nó xa khỏi xóm làng, nhưng mà chúng nó khôn khéo, cho nên không kiếm ra thiết chứng cứ tội tình nó cho đủ đặng. Không quơ tới nó đặng. Và hề thoát ra khỏi đặng rồi, thì nó toan có một đều là sát nhơn, đốt nhà mà trả thù kẻ cáo giác chúng nó. Bản này thì thời, không dám bắt chúng nó nữa. Nó làm cho ai cũng phải sợ, thì là đặng ngoại luật lệ.

Tình lệ ngày nay chẳng lẽ nào mà đề đời đời như vậy đặng. Phải toan liệu làm sao cho kịp cho an lòng nhơn dân miền thôn dã. Và hề thầy những kẻ ra sức làm ăn, cùng những người có hàng sắn, ấy vậy thì có hai cách: hoặc là phải trở lại phép xưa, đặng luật lệ annam, và đề xã thôn y như vậy; hay hoặc là cải lương cuộc thiết trí xã thôn.

Hẳn thiệt, chẳng lẽ mà chúng ta dùng luật cũ đặng. Có khi chúng ta còn có thể mà trở lại nơi chớ hồi trước lý ưng phải làm, là hồi năm 1881, tình dùng luật

vinh diệu. Trong khi vận dút thì hai ông hội trưởng cùng các hội viên ra mắt ngài, thì ngài rất hân hoan chào hỏi mọi người và người tổ yến cảm ơn hội « Giadinh Sports »...

Khi quan chủ tịch và các hạng chức sắc cùng mấy vị phụ như an vị nơi khán đình, thì cuộc đấu đã khởi sự. Hai bên phần rành hạng vận xang, đấu võ, người cầm cờ là Monsieur Norong...

Đúng sáu giờ thì bãi cuộc đấu đã. Trong cuộc lễ này có một các hạng chức sắc cùng các loại khác, là con của quan chủ tịch, con quan phủ Hải-viễn...

Bây giờ tới thì ông hội-trưởng và các hội-viên « La Goconnaise Sportive » mới hội « Gia-dinh Sports » dự tiệc tại nhà ông Tổng, cổ bản chừng dọn rất nghiêm trang, trông ngoài đến treo rực rỡ.

Khi tiệc vừa hầu mừng thì ông hội-trưởng « Gia-dinh Sports » là ông Võ Đứng dậy lấy lời khếem cùng mà cất tiếng cao cùng hội « La Goconnaise Sportive »...

Hai bên đều lấy tinh thiết mà dài nhau, cho nên xem ra rất lịch. Hội « La Goconnaise Sportive » đã biết trước rằng không thể chỉ thắng nội hội « Giadinh-Sports »...

Sports nhưng mà muốn cùng nhau thông đặc, cho nên chẳng nói lời của học công, cũng là trong sáu tình lý đó làm gương, cũng nhau thông đồng, lập mỗi nơi mỗi hội, điều đặc trẻ em ham đều thể thao...

Còn như lập cuộc lễ thể thao này, là vì nghĩ công ơn thầy ta là nước Đại-Pháp đùm bọc chúng ta, từ sự những học, tình cô hồn sáu mươi năm cổ lễ, thì công ơn ấy sánh tài non hệ, hôm nay nước Đại-Pháp lại vì bình đều công lý, mà phải khởi nghị binh, đứng từ loại tầng bao, chúng ta há nỡ ngồi điềm nhiên tọa thị cho đành, nên thưa điếu này mà lập cuộc lễ này, hầu cô góp tiền những người đò khảm cùng quyn của kẻ hảo tâm, kẻ nhiều người đi ủng hộ...

Thuốc điều hiệu GLOBE



Có một minh hãng Denis Frères từ thuốc này mà thôi.

ATELIER de GRAVURE sur METAUX & MARBRES. NG. CHI-HOÀ GRAVEUR. 42, Rue Amiral-Dupré, SAIGON.

Rượu TONI-KOLA SECRETAT là rượu rất bổ hơn các thứ rượu khác. NGUYỄN-CHI-HÒA GRAVEUR.

Đồng âm tu-vi. Có phụ thuộc những chữ không phải đồng âm mà khác biệt.

Dictionnaire des Homonymes annamites. par NGUYỄN-VĂN-MAI. Professur d'Annamite au Collège Chasseloup-Laubat.

Tại nhà in ông P.-H. SCHNEIDER, 7, Boulevard Noredon - SAIGON. KIM-VĂN-KHO, ông P. Truong-Tan-Quy.

CHU Ý ĐÀ GỜ BẠC. Bảng danh sách các đơn vị và số lượng, ví dụ: 6091 T.V.M. Sadec, 6 \$ 327.102.

THƯƠNG TRƯỜNG Giá các thứ hàng hóa xuất cảng

Table with 4 columns: CÁC VẬT THỂ SẢN, GIÁ TÀ, GIÁ BẠC. Lists various goods and their prices, such as Cũ lờ, Cây trụ, Gạch, etc.

TÔI KHÔNG ĐỜI BỤNG! LỢI NHUẬN MỚI. QUINA GENTIANE. QUINQUINA và GENTIANE. Môt ly Bê.

THUỐC LÁ VẤN RỜI HIỆU JOB

là một hiệu thuốc tốt nhất. Những người ghiên thuốc mà muốn giữ vệ-sanh, khỏi hư phổi, không rệu cơ họng, thì nên dùng thuốc hiệu ấy mà thôi. Vì thuốc này có các quan chuyên-môn thì đồ ở những đại-học đường ra, đứng đóc-biện việc chế thuốc. Duy chỉ có thuốc hiệu này vẫn bằng giấy JOB thật hiệu, thì không hiệu thuốc nào bằng hiệu ấy cả.

THẬT GIẤY VẤN THUỐC LÁ-HIỆU

JOB

THUỐC LÁ VẤN RỜI HIỆU JOB được cấp huân chương và bằng huân chương năm 1889 và 1900

Ông Jean BARDOU chế ra, hiệu mẩu đã ký tại Tòa-án Nay con trai ông ấy là ông Pierre BARDOU nổi nghiệp và được cấp huân chương năm 1889 và 1900. Ông ở Toulouse, B4 de Strasbourg, số 72-74 ở Paris, Rue Beranger, số 21. Ông ở 19 đường Bonnard, Saigon. Ông ở 19 đường Francis-Geroler (Bờ-bò Hoàn-kiểm ngay gốc Dừa Ha-nôl).

Bản lá; ở các hiệu thuốc-lá hoàn châu.

Ai là chẳng biết Giấy vấn thuốc lá JOB, là hiệu giấy tốt nhất Giấy chấy được hết không có (tên giấy thật nhỏ thờ, mà chế theo phép vệ-sanh rất cần mạt).

Xưa nay kẻ đã hàng nghìn người làm mạo giấy JOB, vì giấy JOB là giấy tốt nhất trong thế-giới, nhưng bọn-hiệu đã thừa các tòa-án, đã nghĩ xừ trong phạt các nhà làm mạo rói.

VẬY MỘT THUỐC HIỆU JOB

là bảo thủ sức khỏe và lại là nhân quả thuốc ngon.



HOÀI DƯƠNG BÌNH

Muốn trừ cái bệnh hoài dương thì phải lấy thuốc bổ huyết bổ căn mà uống mới đặng.

Trong cái bình hoài dương này có nhiều cỏ, một là não-cân có bình, hai là cốt chử suy khuyết.

Thường là cái việc giao cấu thì nó tung nơi não-cân, nếu não-cân hư bại thì tinh tư đục loại-đọa. Bởi vậy ai có bệnh ấy nên uống thuốc Pildules Pink là một vị thuốc bổ não, cái sức nó bổ huyết bổ căn hay làm cho ngũ tạng lục phủ hưng vượng, thần thể tráng kiện, chẳng những siêng sang trong việc làm ăn, mà lại nặng đù hi đù thực nữa.

Tây Pildules Pink tánh được nhiều hiệu như vậy mặc lòng, chỗ kỳ trung hiệu hậu, sống nó vào vô hại.

Tại xứ Thổ-nhĩ-kỳ và xứ Ai-cập là chỗ đón ông hay có năm thế bảy thiệp, thì hoàn thuốc Pildules Pink bán đắt vô cùng, thiên hạ ưa dùng vì nó chữa cái bệnh hoài dương rất hay rất lợi.

PILULES PINK

(Bổ hoàn linh đơn)

Trong các tiệm thuốc có bán, có trừ tiệm thuốc của ông de MARI et LAURENS Pharmacie de Normale, Saigon.

Mỗi hộp giá là 3 quan 50; 6' hộp 17 quan 50.



THUỐC HAY

(Le meilleur des médicaments)



Nếu chừ-tôn đau thì bị, ăn không được tiền, trong bao tử hay đau bọt khó chịu, biếng ăn thì chừ-tôn này mua rượu Quina Gentiane mà uống một ly nhỏ trước bữa cơm, rồi sau bữa cơm uống một ly nữa.

Rượu này có bán trong các tiệm hàng-ván.

LỜI RAO

TẠI QUÁN Lục-Tinh-Tân-Văn, 19 Ngọc-hạp 1916 thiết giá 0 \$ 20 (không phải 0 \$ 40).

29 Tiên-cán-báo-hậu thứ 8. 0 30 39 Tường Lục-văn-Tiên... 0 30



Đón tại nước Langas. Dạng sữa thường hàng trong hoàn cầu, vẫn vẫn. Sức khỏe, Mạnh mẽ, vẫn vẫn. Bên đại Normand hiệu La petite fermière đón tại tỉnh Normand ở trong Béo Val-de-Bray đón mới cách rút kỹ cực kỳ làm ra để mà tinh chất hay còn như sữa tươi sạch, Bò xứ Normand tự thú này có danh, sánh sống sữa thường hòng và qui hơn trong cả hoàn cầu.



Thuốc này đắt o mà lại chắc, đón cho người loét hút thuốc dùng. Xin hỏi kiểu tại làng Berthet, Charrière và Công ty.

Hiệu thứ rời thì ra nó luôn luôn. BAO XANH - hút no chẳng hề khô cả, mỗi thừng làm cho khỏi bị cơn người. Phải nói cho coi cái tên và dấu hoa-thị để tục kêu là tên thật.



TABACS et CIGARETTES de JUAN BASTOS

烟絲以及烟枝

HÀNG BÁN RƯỢU HIỆU DENIS FRÈRES

LẬP RA TỪ NĂM 1882 NHÀ NGÀNH TẠI HAIPHONG, BORDEAUX, SAIGON, HANOI

Hàng DENIS FRÈRES trừ savaon hiệu « Bonne Mère » là thứ sa-ben tốt hơn hết các thứ khác.

Còn ai ưa dùng thứ rượu bổ, thường gọi là Quinquina thì hãy mua thứ rượu sau này:

Một là « Toni Kola Seerestat ». Hai là « Saint Raphaël Ducos ».

Hàng này cũng có bán từ sắc tốt và chắc lắm, hiệu là từ « Dubois Oudin ».

Còn ai hay hút thuốc Cigarettes thì mua thứ Cigarettes El Conde thì là sẽ ưa nó vì giá đã rẻ mà lại mùi nó ngon ngọt nữa.

Hàng này có bán đủ thứ rượu tốt xin kể sau này:

Rượu chắt trắng và chắt đỏ trong thùng và chắt ra ve. Rượu Champagnes: Vve Clicquot-Ponsardin, Roederer, Moët et Chandon.

Rượu Tisane de Champagne supérieure: B. et S. Perrier. Rượu Tisane extra: Marquis de Bergey.

Hàng này cũng có bán thuốc gỏi và thuốc vãn rói hiệu Le Globe và giấy hút thuốc kêu là « Nil » có thứ rượu kêu là: vieille Eau-de-vie Dejean, Rhum Negrita.

Liqueurs và cognacs Marie Brizard, và Roger. Bière Gruber và Bière Lorraine. Rượu Madère, Malaga và Muscat de Frontignan Rivoire.

Có bán máy viết hiệu Remington và các thứ đồ phụ tùng.

Cũng có trừ các thứ hộp quẹt Đồng-Dương, và ngoài Bến-thủy, gần Annam và ông quet Hàn-ôl (Tonkin) nữa.

Ai muốn hỏi giá thì viết thư như vậy.

Maison DENIS FRÈRES, SAIGON

Advertisement for F. Michel, Caffort Successeur & Compagnie, Saigon. Text includes: 'Có Một Minh Nhà Này có Quyền Thay Mặt Cho Nhà Đúc Súng và Làm Xe Máy', 'Mà thời', 'Hàng F. MICHEL, CAFFORT Successeur & Compagnie SAIGON', 'Cố Bán SÚNG cũ thứ và đủ kiểu. BÌ, THUỐC ĐẠN, XE-MÁY, ĐỒNG-HỒ và đồ NỮ-TRANG. Đồ đã hết lại giá rẻ', 'Lạc-Châu muốn mua vật chi thì xin đi thế như vậy;', 'M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 36 rue Catinat. - SAIGON.'

TRỊ KHÔNG NGỪ VÀ ĐAU MÌNH

Người ta nghĩ không được là tại da lo, làm chuyện buồn rầu, làm ăn gặp nhọc quá là hay là làm sách viết bài mà để trisuy nghĩ quá mực, cũng tại hay cảm xúc động tình quá về chuyện gì đó, hoặc bị hao tài tốn của, bị mấy cái cơ sự mà không có thuốc trị thì làm cho mang sống mau vướng vướng nhiều bệnh nặng sẽ bởi nơi các cốt tiềm tụy mà ra.

Hễ nghĩ không được thì cũng như lời nhơn ra pháp trường, mà nghĩ không ngon giấc thì lại càng khổ đến hơn nữa. Hễ nghĩ quá thường vì bởi hay chiêm bao chiêm bị thì khi sớm mai thức dậy mình mẩy ra té mé cũng như bị bầm xé vảy, như dần nhừ óc, buồn bã ngời bị sự, lại nhàm công ăn chuyện làm, như không uống thuốc để vậy hoài sau chắc phải ra điên.

Các người có những bệnh nói trên đây phải mua thuốc hiệu « La Neurinase » mà uống. Thuốc Neurinase này làm cho ngủ êm và bổ sức lực làm cho dễ ăn dễ ở vui đời, trí khôn ra mình mau lại thường.

Uống nó vô hại. Ấy là bài thuốc thần hiệu của các học sanh kia tại sở thuốc-thủ-vật thành Paris bày chế ra. Uống trước mà ngủ bình thì hay hơn là để lúc vướng mang rồi mới uống.



Thuốc hiệu « NEURINASE » trị tại Saigon: tìm thuốc thượng-dẳng G. RENOUX và De MARI & LAURENS tại thị THIẾT-NGHỆM-SỞ thành Paris số 2 đường Débarcadère.

TRỊ BỆNH YẾU PHÁP

(Concilia medicans)



Chưa vị muốn cho trong nhà một thứ rượu mà dùng trong lúc đau rét, hoặc nóng lạnh, ít ỏi không đồng đều, thì hãy mua rượu Rhum mà dùng thì thiên hạ rồi chúng nó lại tốt hơn các thứ rượu nhưn khác.

Hãy coi cho kỹ kẻo làm thứ giả, hãy nói cho phải, coi về cơ đản nhơn trướng

Có bán trong các tiệm hàng xén

LỜI BẢO CẦN KẤP

Cher khán quan chú tưởng làm rằng hút thuốc nhiều thì phải mang bệnh, mình mang bệnh là tại mình không biết tưa thuốc mà hút, bị thế nào hút thế này làm sao không hút.

Cher khán quan khi hút được thế thuốc Cigarette Diva cho thường, muốn hút bao nhiêu cũng vô hại, mà lại thơm tho mà không trong cò.

Có bán trong các tiệm hàng xén.

XIN MỜI ĐÓN THỜ THÂN. MUA CÀM 1 MÀ NHƯ NH 0000

TIỆM MÀY NGUYỄN-HỮU-SANH

ở gần ga xe lửa Châu-ông-lãnh

Máy dù các kiểu áo xiêm quần dài và y-phục Âu-châu (paletot) theo thức (hà). Có bán sẵn, vải-bò, tơ-lụa, kiểu mới bông-lụa. Lược-lông Bắc. Cầm-châu Tàu, cũng hàng Tây, hàng Nhứt-bồn, các màu sắc.

Văn, Nho, Xuyên, Lãnh, Trung-huê, Nhượn Gia-dụng, thật tốt!

Thơ, tuồng, truyện, Quốc-ngữ bán sỉ và bán lẻ vắn vắn!!!
Nếu chừ-qui-vi, muốn hỏi kiểu dễ chi, xin viết thư để:

Mme NGUYỄN-HỮU-SANH,
170, Quai de Belgique Càn-ông-lãnh, SAIGON.

NAM VIỆT SỬ KÝ, chủ biên là người.
1. So khải nước Alman.
2. Đất nhà Ngô tới Nguyễn.
3. Đất Nguyễn tới Đại-pháp.

Gửi mỗi cuốn 0 \$ 25
Tiền gửi 0 \$ 02

HÃY HỎI THƯ HỘP QUỆT HIỆU NÀY



LÀ THỨ TỐT HƠN CÁC THỨ KHÁC

Tại nhà in ông F.-H. SCHNEIDER
7, Boulevard Napoléon - SAIGON
CÁCH LÀM BÁNH VÀ MÚC - Dạy
nhằm môn rất khéo, làm và đẹp.
Giá 0 \$ 40
Tiền gửi 0 \$ 04

PHẢI DÙNG THUỐC BỔ VÀ TRỊ ĐÀM
THIỆT HIỆU LÀ
ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX
của ông lương-y GUILLE

Từ tám mươi năm nay thuốc ELIXIR có chế đường của quan lương-y GUILLE lấy làm thần hiệu trong những bệnh HƯ PHẾ, đau trong TÌ VỊ, đau nơi TRÁI TIM, ĐAU GÁM, ĐAU MÌNH, RẾT VỎ DA, hoặc CHỐI NƯỚC, BỆNH KIẾT, BỆNH HỒ ĐAI, BỆNH CÚM, GHỀ CHỐC NGOÀI DA và bệnh có TRÙNG LẠI TRONG BỤNG.

Ấy là một thứ THUỐC XỔ rất tiên và rất hiện nghiệm làm cho HUYẾT RA TINH KHIẾT. Những bệnh gốc bởi ĐÀM hay là MẬT phát ra thì uống nó hay lắm.

Bất kì thuốc trị đàm nào mà không có dấu ký tên PAUL GAGE thì chớ dùng.

LẠI CÓ MỘT THỨ
THUỐC HOÀN XỔ
nửa cũng rất trong thứ Elixir Tonique Antiglaireux của quan lương-y Guille.

Chánh chủ trị thuốc này là nhà : PAUL GAGE FILS, nhất hạng bác chế y sanh, đường GREENELLE ST GERMAIN môn bài số 8, ở tại 48 thành PARIS,
và trong các DƯỢC PHÒNG ĐỀU CÓ BÁN

KHOẢN CHẤT THỦY
(Nước suối kim thạch)

VICHY PHÁP-QUỐC-TUYỂN
VICHY CÉLESTINS

Có bán nguyên vẹn ở 1. Trị bệnh đau Thận, bệnh đau răng-quang, bệnh Phong - và nữa ở 2. Thuyết-lâm-bệnh (kẻ) - Đau mấy chỗ liệt-tê.

VICHY GRANDE-GRILLE trị bệnh đau gan
VICHY HOPITAL trị bệnh thương tỉ, thương nhiệt.

Hãy coi chừng đồ giả mạo, khi mua phải chỉ cho trảng thứ nước nê mình muốn dùng.

VICHY-ÉTAT ĐIỀU TẾ
SEL VICHY-ÉTAT là muối tự nhiên trong nước suối ấy mà ra. - Có hộp vỉ có vỏ.

PASTILLES VICHY-ÉTAT mỗi khi ăn cơm rồi uống chừng 2, 3 hoàn thì dễ tiêu hóa.

COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT dùng để cho mình dọn nước xỉ (môi-khi-chất).

QUẠT MÁY DẦU HÔI HIỆU JOST

Dùng dầu hôi đốt đèn cho máy chạy trong 30 GIỜ
tồn có **MỘT LITRE** thôi.

Thứ quạt « **LE REX** »
bề đứng 1 m 15
Giá là 68 \$ 00

Văn QUẠT MÁY này hiện ra làm rất đẹp con mắt, đã chắc, rẻ mà lại tiện dùng vô cùng.

Thứ quạt « **L'OURAGAN** »
bề đứng: 1 m 35
Giá là 100 \$ 00

Viết thư mà hỏi sách có vẽ kiểu và giá cả tại: Hàng BERTHET, CHARRIERE và CÔNG-TY, đường Kinh-lập. môn bài số 68, SAIGON.

Le Directeur-Gérant : SCHNEIDER.
Certifié l'insertion.....

Vu pour légalisation de la signature de M. Saigon, le 19 Le Maire de la Ville de Saigon

Saigon. Imp. F.-H. SCHNEIDER

Handwritten signature and notes at the bottom right of the page.

Saigon, le 19